

庄子选注

耿辛 ■ 选注

庄子是战国时期的著名思想家。据说他的家境贫困，虽然曾当过管理漆园的小吏，但不久就离职归隐。后来名声大了，曾有些国君礼聘过他，但他似乎再也没有出山。庄子的思想属于先秦诸子中的道家，比较多的继承了老子的自然无为观念而又有所发展。



上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE

经典阅读丛书

庄子选注

耿辛 选注


上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

庄子选注 / 耿辛选注. —2 版. —上海: 上海书店出版社,
2009. 6

(经典阅读)

ISBN 978 - 7 - 5458 - 0065 - 4

I. 庄… II. 耿… III. ①道家②庄子—注释③庄子—译文 IV. B233.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 070415 号

庄子选注

耿 辛 选注

世纪出版股份有限公司

上海书店出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版股份有限公司发行中心发行

上海长阳印刷厂印刷

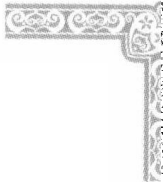
开本 850 × 1168 1/32 印张 2.625 字数 85,000

2009 年 6 月第 2 版 2009 年 6 月第 3 次印刷

印数 16,001 - 18,500

ISBN 978 - 7 - 5458 - 0065 - 4/B · 6

定价 5.00 元



出版说明

庄子(名周,约公元前 369—前 286 年)是战国时期的著名思想家。据说他的家境贫困,虽然曾当过管理漆园的小吏,但不久就离职归隐,后来名声大了,曾有些国君礼聘过他,但他似乎再也没有出山。庄子的思想属于先秦诸子中的道家,比较多的继承了老子的自然无为观念而又有所发展,“中国出世之说,至此乃始圆备”(鲁迅语),所以后人经常将他与老子一起并称为“老庄”。

庄子的著作,现在流传下来的有《庄子》三十三篇,包括内篇七篇、外篇十五篇、杂篇十一篇。一般认为,内篇是庄子本人的著作,外篇和杂篇是庄子后学或道家其他派别的著作。《庄子》一书特别引人入胜之处在于它的文笔非常优美,鲁迅先生在《汉文学史纲要》中曾这样评价说:“(其书)大抵寓言,人物土地,皆空言无事实,而其文则汪洋辟阖,仪态万方,晚周诸子之作,莫能先也。”因此,先秦之后的许多思想家、文学家都曾从庄子的思想和著作中汲取过丰富的营养,庄子著作中的许多寓言、典故或成为文学创作的母题,或融入语言,成为传统文化的有机组成部分。

现在这个庄子著作的选本是为中学生课外阅读所编的,考虑到青少年读者的阅读需求,笔者在编选时比较偏重于文学性,除了整篇选入内篇中的《逍遥游》、《养生主》和外篇中的《马蹄》、《胠箧》、《秋水》之外,还在其他未入选的篇目中摘录了二十几个片断,汇编为《选段》篇。可以说,《庄子》一书中最主要和最常见的名篇和文学典故,基本具备于此了。

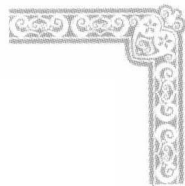


《庄子》一书不仅文辞古奥,而且出于论辩的需要,行文中夸大其词、正话反说的地方亦不少,因此很不容易读,虽然为该书作注释的学者从古到今有许多,但说法也多种多样,既然这个选本的重点在于文学性而不是一个了解庄子思想的选本,笔者的注释就偏重于文辞的疏通。庄子自称自己的著作中“寓言十九”,所以对于入选作品中历史人物、事件、地名的注释,一般不作深入的考究和引经据典,只是点到为止。在古文今译方面,由于作品的文采斐然,所以笔者尽可能做到也翻译得流畅、优美,这样一来,遇到“信”、“达”和“雅”发生矛盾时,就不能不部分地迁就“雅”。虽然笔者花了比较大的力气修饰,但仍然觉得不很满意,除了笔者自己的古文水平有限之外,主要原因在于,古代语言所具有的特殊修辞能力和简约的韵律美是难以完全用现代汉语来表达的。好在原文的注释已经对难点作了解释,译文只是提供一种参考的阅读文本而已,敬请读者明鉴。为了使读者能方便地利用这个选本,笔者还将入选内容中的典故、名句编制了一个小小的索引,附在书末。

为青少年读者编选庄子的读本,是一件难度比较大的工作,笔者对内容的选择,也不敢自信十分恰当,希望广大读者能及时提出宝贵意见,使这个选本如有重版的机会能修改得更为完善。

目 录

逍遥游	1
养生主	10
马蹄	15
胠篋	19
秋水	26
选段	42
索引	69



逍 遥 游

1.1 北冥有鱼，^①其名为鲲，鲲之大，不知其几千里也。化而为鸟，其名为鹏，鹏之背，不知其几千里也，怒而飞，^②其翼若垂天之云。^③是鸟也，海运则将徙于南冥。^④南冥者，天池也。《齐谐》者，^⑤志怪者也。^⑥《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里，^⑦抟扶摇而上者九万里，^⑧去以六月息者也。”^⑨野马也，^⑩尘埃也，生物之以息相吹也。^⑪天之苍苍，^⑫其正色邪？^⑬其远而无所至极邪？其视下也，亦若是则已矣。且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。覆杯水于坳堂之上，^⑭则芥为之舟，^⑮置杯焉则胶，^⑯水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力。故九万里，则风斯在下矣，而后乃今培风，^⑰背负青天而莫之夭阏者，^⑱而后乃今将图南。^⑲蜩与鸪笑之曰：^⑳“我决起而飞，^㉑枪榆枋，^㉒时则不至而控于地而已矣，^㉓奚以之九万里而南为？”适莽苍者三飡而反，^㉔腹犹果然，^㉕适百里者宿舂粮，^㉖适千里者三月聚粮，之二虫又何知？小知不及大知，小年不及大年。^㉗奚以知其然也？朝菌不知晦朔，^㉘蟪蛄不知春秋，^㉙此小年也；楚之南有冥灵者以五百岁为春、^㉚五百岁为秋，上古有大椿者以八千岁为春、八千岁



为秋，此大年也。^①而彭祖乃今以久特闻，^②众人匹之，不亦悲乎？

汤之问棘也是已：^③“穷发之北有冥海者，^④天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修者，^⑤其名为鲲。有鸟焉，其名为鹏，背若泰山，翼若垂天之云，抟扶摇、羊角而上者九万里，^⑥绝云气，^⑦负青天，然后图南，且适南冥也。斥鸢笑之曰：^⑧“彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞而下，^⑨翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也，而彼且奚适也？”此小大之辩也。^⑩

故夫知效一官、^⑪行比一乡、德合一君、而征一国者，^⑫其自视也亦若此矣，而宋荣子犹然笑之。^⑬且举世而誉之而不加劝，举世而非之而不加沮，定乎内外之分，^⑭辩乎荣辱之竞，斯已矣。彼其于世，未数数然也。^⑮虽然，犹有未树也。夫列子御风而行，^⑯泠然善也，^⑰旬有五日而反。彼于致福者，未数数然也。此虽免乎行，犹有所待者也。^⑱若夫乘天地之正，^⑲而御六气之辩，^⑳以游无穷者，彼且恶乎待哉？故曰：至人无己，神人无功，圣人无名。

【注释】①冥：同“溟”，海。 ②怒：同“努”，勉力。 ③垂天：天边、天际。

④海运：海动，指海本身的翻动。旧说海动必起大风，鹏就乘此风转徙南海。 ⑤《齐谐》：书名。 ⑥志：记载。 ⑦水击：指鹏起飞时两翼击水而行，行三千里后才渐升高空。 ⑧抟（tuán 团）扶摇而上：借风力拍翼而上。抟，拍、附。扶摇：风名，一种回旋直上的大风。

⑨息：停歇。 ⑩野马：春天大泽中的雾气，蒸腾而上如野马奔腾。沈括《梦溪笔谈》卷三云：“《庄子》言‘野马也，尘埃也’，乃是两物，古人即谓野马为尘埃，如吴融云‘动梁间之野马’，又韩偓云‘窗里日光飞野马’，皆以尘为野马，恐不然也。野马乃田野间浮气耳，远望如群马，又如水波，佛书谓‘如热时野马阳焰’，即此物也。” ⑪生物：有生机之物。息：此指气息。 ⑫苍苍：深蓝色。 ⑬正色：本色。 ⑭坳（ào 傲）堂：室内低洼的地方。 ⑮芥：小草。

- ⑮胶:粘着、搁浅。 ⑯乃今:才开始。培:通“凭”。 ⑰夭阏(è 遏):阻挡、遏止。 ⑱图:谋。 ⑲蜩(tiáo 条):蝉。鸢(xué 学) 鸢:小斑鸢。 ⑳决:迅疾。 ㉑枪:突过、碰上。枋(fāng 方):檀。 ㉒则:或。控:投。 ㉓莽苍:郊野。飡:同“餐”。 ㉔果然:饱足的样子。 ㉕宿舂(chōng 冲)粮:前一宿舂米备粮。 ㉖年:年岁、寿命。 ㉗朝菌:生长期不超过一天的生物。晦朔:黑夜和黎明。 ㉘螭(huì 惠)蛄:寒蝉。 ㉙冥灵:木名,或以为海中的灵龟。 ㉚此大年也:此四字今本《庄子》阙,据宋陈景元《庄子阙误》补。 ㉛彭祖:神话传说人物,以长寿著称。 ㉜汤:传说中殷商的开国君主。棘:殷商大夫,相传汤曾任他为师。 ㉝穷发:传说中的极北地区,因草木不生,故名。 ㉞修:长。 ㉟羊角:旋风。 ㊱绝:超越。 ㊲斥鷃(yàn 晏):泛指小雀。 ㊳仞(rèn 刃):古代长度单位,合七尺或八尺。 ㊴辩:同“辨”,区别。 ㊵效:胜任。 ㊶而:此指才能。 ㊷宋荣子:即战国时的思想家宋钐(jiān 坚)。犹然:笑的样子。 ㊸内外:内指内心修养,外指待人接物。 ㊹数数(shuò shuò 硕硕):汲汲。 ㊺列子:战国时的思想家列御寇。传说他得风仙之道,能乘风而行。 ㊻泠(líng 灵)然:轻妙的样子。 ㊼待:凭借、依靠。 ㊽乘:驾驭、顺应。正:指自然的本性。 ㊾六气:指阴、阳、晦、明、风、雨。辩:同“变”,变化。

【译文】北海有条鱼,它的名字叫鲲,鲲的躯体,不知道有几千里。变化成为鸟,它的名字叫鹏,鹏的脊背,不知道有几千里,它奋力飞翔时,翅膀如同天边的云彩。这只鸟,当海动风起时就准备飞往南海。这个南海,就是天池。《齐谐》这本书,记载怪异的事情。书上说:“鹏鸟飞往南海时,击水飞行三千里,借着扶摇的风力直上九万里,飞了六个月才停歇下来。”蒸腾的雾气,飞舞的尘埃,是有生机的物体被气息吹着在游荡。天色苍苍,是它真正的颜色吗?还是高远无穷而看不到它的深处呢?高飞的鹏鸟往下看,也不过如此而已。水的蓄积如果不深厚,它负载大船就没有力量。倒一杯水在室内的洼地上,小草可以当船,把杯子放上去就会搁浅,这是水浅船大的缘故。风的蓄积如果不深厚,它负载大翅膀就没有力量。鹏鸟高飞九万里,是因为有风在下面,尔后才能凭借风力,背负着青天而无所阻碍,尔后才能南飞。蝉和斑鸢讥



笑鹏鸟说：“我们一下子就飞起来，掠过榆枋的枝头，万一达不到落在地上就是了，何必非要高飞到九万里而南下呢？”去近郊的人当天就能回来，肚子还是饱饱的，行程百里的人要提前一天准备粮食，行程千里的人要提前三个月筹备粮食，这两个小东西怎么会知道呢？见闻狭隘不知道大的事情，年岁短的不知道年岁长的事情。何以知道是如此的呢？寿命只有一天的生物不知道有黑夜和黎明，存活不过一季的寒蝉不知道有春秋交替，这是年岁短的；楚国以南的冥灵以五百年为春季、五百年为秋季，上古时候的大椿树以八千年为春季、八千年为秋季，这是年岁长的。而彭祖却以长寿闻名于世，大家都羡慕他，岂不是很可悲吗？

汤询问棘的记载是这样说的：“穷发的北面有个叫冥海的，就是天池。那儿有条鱼，身宽数千里，没有人知道它有多长，它的名字叫鲲。那儿有只鸟，它的名字叫鹏，体魄如同泰山，翅膀如同天边的云彩，借着扶摇、羊角的风力直上九万里，超越云气，背负青天，然后往南飞，准备前往南海。小雀讥笑它说：‘这家伙要到什么地方去？我跳跃飞起，不过几丈高就落下来了，在草丛间翱翔，这是飞翔的极点了，这家伙要到什么地方去？’”这就是大小的区别。

那些智力能胜任某个官职、行为在一乡中拔尖、品德能使某个国君满意、才能称雄于一国的人，他们自己看待自己也是这样的，而宋荣子却讥笑他们。宋荣子这个人，不会因为世上的人都赞扬他而奋勉，不会因为世上的人都批评他而沮丧，他确定内心修养、待人接物的区分，辨别荣和辱的界限，不过如此而已。他活在世上，并不汲汲追求虚名。虽然如此，他还有未达到的境界。列子能乘风而行，飘然自得，半个月后才返回。他对于求福的事，是不汲汲于追求的。他虽然能免于行走，但还是有期待的东西。若是顺应天地的本性，驾驭六气的变化，遨游于无穷世界的人，还有什么要期待的呢？所以说，至人超脱自我，神人超脱功利，圣人超脱名声。



1.2 尧让天下于许由，^①曰：“日月出矣而燭火不息，^②其于光也不亦难乎？时雨降矣而犹浸灌，^③其于泽也不亦劳乎？夫子立而天下治，而我犹尸之，^④吾自视缺然，^⑤请致天下。”

许由曰：“子治天下，天下既已治也，而我犹代子，吾将为名乎？名者实之宾也，吾将为宾乎？鷦鷯巢于深林，^⑥不过一枝；偃鼠饮河，^⑦不过满腹。归休乎君，予无所用天下为。庖人虽不治庖，^⑧尸祝不越樽俎而代之矣。”^⑨

【注释】①尧：传说中的贤明君主。许由：传说中的隐居高士。②燭（jué 决）火：小火把。③浸灌：浇灌土地。④尸：古代祭神的象征，一般以儿童充当，此处指占着位子。⑤缺然：不足。⑥鷦鷯（jiāo liáo 焦辽）：鸟名。⑦偃鼠：鼯鼠。⑧庖（páo 袍）人：厨师。⑨尸祝：主祭祀的官员。樽俎（zǔ 祖）：盛酒和盛肉的器具，此指厨师。

【译文】尧想把天下让给许由，说：“日月已经出来而火把还没有熄灭，要显出光来不是很难吗？及时的雨水已经下了却还要去浇水灌地，要显出润泽的作用不是徒劳吗？先生如果在位能使天下得到治理，但这个位子却还被我占着，我自愧缺乏能力，请允许我把天下让给你。”

许由说：“你治理天下，天下已经很有条理了，我还要来代替你，我这是为了名声吗？名这个东西是事物的仆从，我要做仆从吗？鷦鷯在丛林筑巢，所占的不过是一根枝条；鼯鼠到河边饮水，所图的不过是填满肚子。回去算了，君主啊，我不能对天下有什么贡献。厨师虽然没有尽责，祭祀官不会越位替代他。”

1.3 肩吾问于连叔曰：^①“吾闻言于接舆，^②大而无当，^③往而不返。吾惊怖其言，犹河汉而无极也，^④大有径庭，^⑤不近人情焉。”

连叔曰：“其言谓何哉？”

曰：“‘藐姑射之山有神人居焉，^⑥肌肤若冰雪，淖约若处子，^⑦不食五谷，吸风饮露，乘云气、御飞龙而游乎四海之外。其神凝，^⑧使物不疵疠而年谷熟。’^⑨吾以是狂而不信也。”^⑩

连叔曰：“然，瞽者无以与乎文章之观，^⑪聋者无以与乎钟鼓之声。岂唯形骸有聋盲哉？夫知亦有之。是其言也，犹时女也。^⑫之人也，之德也，将旁礴万物以为一，^⑬世蕲乎乱，^⑭孰弊弊焉以天下为事？^⑮之人也，物莫之伤，大浸稽天而不溺，^⑯大旱金石流、土山焦而不热，是其尘垢秕糠将犹陶铸尧舜者也，^⑰孰肯以物为事？”

宋人资章甫而适越，^⑱越人断发文身，无所用之。

尧治天下之民，平海内之政，往见四子藐姑射之山、^⑲汾水之阳，^⑳窅然丧其天下焉。^㉑

【注释】①肩吾、连叔：旧说这两个人是“古之怀道者”。《庄子》书中出现的许多人物都于史无考，这些人物及其故事其实都是作者虚构出来用以讲道理的。即使是历史上有记载的人物，他们在《庄子》中的言行，也大多是作者虚构编造用以讲道理的。②接舆：据《论语·微子》的记载，此人是楚国的狂士。

③大：言辞夸诞。当(dàng荡)：依据。

④河汉：天上的银河。⑤径庭：相差悬殊。径是门前的小路，庭是屋内的庭院，两者不是同类的事物，故言。

⑥藐姑射(yè夜)之山：传说中北海的仙山。

⑦淖(chuò)约：美好貌。处子：少女。

⑧凝：专一。⑨疵疠(lì利)：病害。⑩狂：同“诳”。⑪瞽(gǔ鼓)者：盲人。

⑫时：同“是”。女：同“汝”。⑬旁礴(bó伯)：混同。

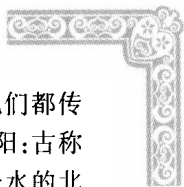
⑭蕲(qí期)：同“祈”。乱：此处是治理的意思。

⑮弊弊：忙忙碌碌、疲惫不堪。

⑯大浸稽天：大水淹到天上。

⑰尘垢：尘土污垢。秕糠(bǐ kāng 笔康)：不饱满的谷粒和糠皮，比喻没有价值的东西。陶铸：制作陶器的金属器物，此作动词用，意为造就、培育。

⑱舜：传说中继承尧的贤明君主。⑲资：贩卖。章甫：殷人常戴的一种冠帽。宋是殷人的后裔，所以贩卖这种冠帽。越：南方的诸侯



国,其疆域大致在今江浙一带。 ⑱四子:指许由等四人,他们都传说中的隐居高士。《庄子·天地》篇曾提到他们。 ⑲汾水之阳:古称山南、水北为阳,此指传说中尧的都城(今山西平阳),其地在汾水的北面。 ⑳窅(yǎo 咬)然:茫然的样子。丧:此指忘掉。

【译文】肩吾向连叔求教说:“我听了接舆的谈论,他的话夸大而没有依据,越说越离奇。这些话使我非常震惊,如同天上的银河那样没有边际,与实际相差悬殊,不符合常理。”

连叔说:“他说了些什么呢?”

肩吾说:“他说:‘藐姑射山中有位神人住着,他的肌肤如同冰雪一样洁白,姿态好像少女一样美好,不吃五谷杂粮,吸清风、饮露水,腾云驾龙遨游于四海之外。他的神情专一,能使事物不受伤害、年年五谷丰收。’我认为这些话是夸大荒诞而不可信的。”

连叔说:“是啊,盲人无法理解纹彩的美丽,聋子无法理解音乐的节奏。难道只有形体上有聋子、盲人?在智力上也有。看来这个话,就好像在说你。神人这样的人,神人这样的德行,是要混同万物为一体,期望整个宇宙成为太平世界,哪里会忙忙碌碌地把处理天下的杂务当回事呢?神人这样的人,没有什么东西可以伤害他,洪水滔天淹不着他,旱得金石熔化、土地枯焦不会使他感到热,这样一个能把尘埃废物造就成尧舜的人,哪里会把一般的事物当回事呢?”

宋国贩卖章甫的人到越国去做买卖,越国人不束头发、裸着身子刺花纹,根本用不着冠帽。

尧治理天下的民众,使海内的政治清明,到藐姑射之山、汾水之阳去见四位高士,茫茫然把君临天下都忘掉了。

1.4 惠子谓庄子曰:①“魏王贻我大瓠之种,②我树之成而实五石,③以盛水浆,其坚不能自举也,剖之以为瓢,则瓠落无所容。④非不喑然大也,⑤吾为其无用而掊之。”⑥

庄子曰:“夫子固拙于用大矣。宋人有善为不龟手之



药者，^⑦世世以泚澼纒为事，^⑧客闻之，请买其方百金。^⑨聚族而谋曰：‘我世世为世为泚澼纒不过数金，今一朝而鬻技百金，^⑩请与之。’客得之以说吴王，^⑪越有难，吴王使之将，冬与越人水战，大败越人，裂地而封之。能不龟手一也，或以封，或不免于泚澼纒，则所用之异也。今子有五石之瓠，何不虑以为大樽而浮乎江湖，^⑫而忧其瓠落无所容？则夫子犹有蓬之心也夫！”^⑬

【注释】①惠子：战国时的思想家惠施。 ②瓠(hù 户)：葫芦。

③石：古代容量单位，十斗为一石。 ④瓠落：同“廓落”，很大。

⑤呬(xiāo 肖)然：同“枵然”，庞大。 ⑥掊(pǒu 剖上声)：打碎。

⑦龟(jūn 君)：通“皴”，皮肤冻裂。 ⑧泚澼(píng pì 平辟)：漂洗。纒(kuàng 矿)：同“纆”，丝絮。古代丝织，先选好的茧子抽丝，剩下的次茧用水煮脱胶后，放在水中反复漂洗捶打，然后做成丝棉。 ⑨百金：古代以重一斤的金为一金。

⑩鬻(yù 育)：出卖。 ⑪吴：南方的诸侯国，其疆域和越国相邻。 ⑫虑：整治。大樽：指古代用来渡河的浮筏。

⑬蓬之心：指见识狭隘。

【译文】惠施对庄子说：“魏王送给我大葫芦的种子，我种下去结出来的果实能容纳五石，用来盛水，它的质地承受不了那么多的水，剖开来做成水瓢，又大得没有地方可以容纳。那葫芦倒是大得不得了，我因为毫无用处而把它砸碎了。”

庄子说：“你本来就不善于使用大的东西。宋国有个人能配制防止手皴裂的药膏，他的家族世代以漂洗丝絮为业，有个外乡人知道了这件事，愿意出百金买他的药方，那人召集全族商量说：‘我们世代漂洗丝絮所得不过很少的钱，现在一下子把药方卖出去就能得到百金，就卖给他吧。’外乡人得到了这个药方去游说吴王，相邻的越国有机可乘，吴王派他统领军队，在冬天与越军水战，大败越军，吴王就用土地来封赏他。这个药方能防止手皴裂的作用是一样的，有的人能用它得到封赏，有的人只是用来漂洗丝絮，这是使用的方法不同。现在你有能容纳五石的大葫芦，为什么不把它做成浮筏

漂洋过海,却担心它大得没有地方可以容纳呢?你还是见识狭隘啊!”

1.5 惠子谓庄子曰:“吾有大树,人谓之樗,其大本拥肿而不中绳墨,^①其小枝卷曲而不中规矩,^②立之涂,^③匠者不顾。今子之言,大而无用,众所同去也。”

庄子曰:“子独不见狸狌乎?^④卑身而伏,以候敖者,^⑤东西跳梁,^⑥不避高下,中于机辟,^⑦死于罔罟。^⑧今夫斄牛,^⑨其大若垂天之云,此能为大矣,而不能执鼠。今子有大树,患其无用,何不树之于无何有之乡、广莫之野,彷徨乎无为其侧,逍遥乎寝卧其下,不夭斤斧,^⑩物无害者。无所可用,安所困苦哉?”

【注释】①大本:主干。拥肿:同“臃肿”,指树上多瘿节。绳墨:工匠拉直线的工具。②规矩:工匠画方和圆的工具。③涂:同“途”。

④狸:野猫。狌:黄鼬,俗称黄鼠狼。⑤敖者:敖同“遨”,此指来来往往的小动物。⑥跳梁:同“跳踉”,跳跃。⑦机辟:弩机和陷阱。

⑧罔罟(gǔ):捕猎动物的网。⑨斄(lí)牛:牦牛,产于我国西南部的一种牛。⑩夭:夭折。斤:砍伐木材的一种工具。

【译文】惠施对庄子说:“我有一棵大树,人们称它为樗,它的主干凹凸不平无法取直,它的枝条弯弯曲曲不圆不方,竖立在路边,工匠看也不看它一眼。就好像你的言谈,宏大而没有用处,大家连听都不会听。”

庄子说:“你难道没有见过野猫和黄鼬吗?趴下身体俯伏着,等待经过的小动物,跳到东来跃到西,不管是高还是低,不是被弩机和陷阱击中,就是被猎网套住。再看那牦牛,它的身体如同天边的云彩,算得上是大家伙了,却不能捕捉老鼠。现在你有这样一棵大树,担心它没有用,何不把它挪到空无所有的地方、广阔无边的原野,悠闲轻松地在它的身边散步,自由自在地躺卧在它的下面,不会有斧头来砍伐它,也没有东西来伤害它。没有什么用处,怎么会有困苦呢?”



养 生 主

2.1 吾生也有涯而知也无涯，^①以有涯随无涯，^②殆已。已而为知者，殆而已矣。为善无近名，为恶无近刑，缘督以为经，^③可以保身，可以全生，可以养亲，可以尽年。

【注释】①涯：限度。 ②随：追求。 ③缘督：顺应自然的中道。督，中道。

【译文】我们的生命有限而知识无限，用有限的生命来追求无限的知识，是不行的。认为这种追求是有价值的，就更不行了。做了善事不会不带来名声，做了恶事不会不带来惩罚，把顺应自然的中道作为准则，可以保有自身，可以平稳度日，可以养护亲人，可以安享天年。

2.2 庖丁为文惠君解牛，^①手之所触，肩之所倚，足之所履，膝之所踦，^②砉然响然，^③奏刀騞然，^④莫不中音，合于桑林之舞，^⑤乃中经首之会。^⑥

文惠君曰：“竊，^⑦善哉！技盖至此乎？”^⑧

庖丁释刀对曰：“臣之所好者道也，进乎技矣。始臣之解牛之时，所见无非全牛者，三年之后未尝见全牛也。方今之时，臣以神遇而不以目视，官知止而神欲行，^⑨依乎天理，批大郤，^⑩导大窾，^⑪因其固然。技经、肯綮之未尝微碍，^⑫而况大辄乎？”^⑬

“良庖岁更刀，割也；族庖月更刀，折也。今臣之刀十九年矣，所解数千牛矣，而刀刃若新发于硎。^⑭彼节者有间而刀刃者无厚，以无厚入有间，恢恢乎其于游刃必有余地矣，^⑮是以十九年而刀刃若新发于硎。

“虽然，每至于族，^⑯吾见其难为，怵然为戒，^⑰视为止，行为迟，动刀甚微，謦然已解，^⑱如土委地。提刀而立，为之而四顾，为之踌躇满志，善刀而藏之。”^⑲

文惠君曰：“善哉！吾闻庖丁之言，得养生焉。”

【注释】①庖(páo 袍)丁：厨师，一说丁是厨师的名字。文惠君：魏惠王（亦称梁惠王），战国时魏国的国君，前 369—前 319 年在位。解：宰割。

②踦(yī 蚁)：用力抵住。③砉(huā 花)然：形容皮骨相离的声音。响然：指宰牛时骨肉分离的声音随刀的动作而响应。有的学者认为，“响”下不应有“然”字。④奏刀：把刀插进去。騞(huō 豁)然：进刀时的声响。

⑤桑林之舞：上古乐舞的名称。⑥经首：上古乐曲中的一个乐章。会：音节。⑦謦：同“嘻”，赞叹声。⑧盖：同“盍”，为什么。⑨官知：器官的知觉。⑩批：插入。卻：同“隙”。

⑪导：沿着。窾(kuǎn 款)：空。⑫技经：俞樾《诸子平议》、王叔岷《庄子校释》均认为，此处的“技”系“枝”之误。枝经，指经络相连之处。肯綮(qǐ 启)：筋肉聚结之处。⑬大軱(gū 孤)：大骨。

⑭硎(xíng 刑)：磨刀石。⑮恢恢：宽绰的样子。⑯族：指筋骨交错聚结之处。⑰怵然：警惕的样子。⑱謦(huò 霍)然：骨肉解散的样子。⑲善：擦拭。

【译文】庖丁替文惠君宰牛，手所碰到的，肩所靠到的，脚所踩到的，膝所抵到的，哗哗直响，刀插进去的霍霍之声，无不吻合音乐的节奏，既像在表演桑林之舞，又像在演奏经首之曲。

文惠君说：“啊呀，好极了！你的技术为何达到如此高超的境地？”

庖丁放下刀回答说：“在下所爱好的是道，已经超过了技术的境界。在下刚开始宰牛的时候，所见到的都是整头的牛，三年之后看出去就不是整头的牛了。到了现在，在下是